

Identification : RSF 0207 K7 N°12.

K0163656

Duration : 60 min.

Quality : Bonne.

Transmission : RTL.M. 17/5/94.

Name of transcriber : Gatimbiro Uwera Olga.

Date of transcription : 9/10/2000.

Name of file : RSF 0207.

Dictaphone : Express Write Model 205-65n516525.

**Cassette n°0207 transcrite par OL 1**

**RESUME DE LA CASSETTE N° 0207.**

K0163657

**FACE A.**

- \* MBILIZI Philippe demande à la population rwandaise d'être plus conciliante avec les journalistes étrangers.
- \* HABIMANA Kantano dit qu'il faut être vigilant avec les mayibobo parce que parmi eux il y a des traîtres.
- \* L'interview d'un petit mayibobo-inkotanyi capturé avec des journalistes non identifiés.
- \* Communiqués.

**FACE B.**

- \* Communiqués.
- \* NKURUNZIZA Ananie dit que la population de Kigali demande au gouvernement qui est en exil à Gitarama de revenir à Kigali.
- \* MUKINGO dit que la Rdio Muhabura intimide la population en leur racontant que les Inyenzis ont pris la ville.
- \* NKURUNZIZA Ananie dit aussi que les Inyenzis ne prendront jamais la ville parce que le temps qu'ils s'étaient fixé s'est déjà écoulé il y a très longtemps. Ils ne font que bombarder la ville. Si KOUCHNER pouvait venir voir.

Orateur : MBILIZI Philippe.

... (inaudible). Oui j'ai eu l'occasion avec d'autres collègues de discuter et de circuler dans Kigali pas mal de temps depuis les événements tragiques, actuellement la situation est un peu en parti en train de se modifier, on constate un relâchement, on constate également ee... des... des personnes qui n'étaient pas dans Kigali reviennent ou que de personnes se déplacent. Je pense qu'il convient d'attirer l'attention à tout les habitants de Kigali sur des points bien précis.

- Le premier point est que la MINUAR pour l'instant circule beaucoup dans Kigali et elle est accompagnée des journalistes étrangers, oui des Bazungu, précisément, qui ne parlent pas tous français, d'ailleurs apparemment pas des Belges rassurez vous pour ceux qui euh... ont encore des préventions contre les Belges, il ne s'agit pas des Belges il s'agit des journalistes étrangers. Euh... et je pense que la population à tout intérêt à se montrer conciliante, je ne veux pas dire gentille mais conciliante. Il ne paraît pas bon pour l'image de marque de Rwanda et pour l'image de marque pour notre combat d'agresser systématiquement ces journalistes étrangers qui sont venus pour rapporter la vérité. La vérité n'est pas qu'on agresse les étrangers, la vérité est que on défend une ville, une ville qui est assiégée en partie par le FPR et qu'on la défend contre des éléments qu'on ne pourraient pas contrôler. Les journalistes ne figurent pas à priori dans les personnes que l'on doit agresser, s'il convient de les contrôler, il ne convient pas en tous les cas de les agresser. Cependant il faut également prendre ces précautions avec ces journalistes, il faut savoir que un journaliste qui cherche l'information sera toujours gentil et aimable avec les personnes à qui il pose des questions et qui vont l'aider à recueillir les renseignements, mais qu'après il peut être moins gentil quand il aura ses informations et qu'il va les utiliser peut être contre vous. Fait donc attention si les journalistes prennent des photos ou filment, prennent des films vidéo, ne vous laissez pas embobiner dans des situations qui pourront se retourner contre vous, ni à tenir des propos que l'on pourra utiliser après contre nous ou contre vous. Faites donc attention aussi bien aux propos...

Orateur : HABIMANA Kantano.

... (inaudible) hanyuma akaba ashinzwe kunekera Inkotanyi ku manwa yigize mayibobo hanyuma ubundi yarangiza akajya ku rugamba. Murumva rero a... mwa... ako kana k'Inkotanyi mu by'ukuri

**Cassette n°0207 transcrite par OL 2**

arababwira ukuntu abapfumu, abapfumu barimwo abagore bi... biyonka bapfiriye k'i Rebero, i Rebero muraza kumva ukuntu abazungu bakomeretse bakagira ibisebe by'imifunzo bakanga bakaborera hariya ku i Rebero, muraza kumva ukuntu bakoresha imiseho itega amafuku n'amajeri kugira ngo babashe kurya, muraza kumva umwana avuga ati "iyi ntambara turwana mu by'ukuri ntabwo tuzayitsinda nkuko rwose twabibonye".

### 3.8

Hanyuma rero mu by'ukuri yaje kumbwira yuko ee... kubera kujya ku kibunda kinini hanyuma ntagire imbaraga ya... yagiraga nyine... bamu... bamushyiragaho ibigiga by'ibiti kugira ngo imbunda itashobora kumurusha ingufu noneho akarasa ibyo bigiga by'ibiti bimuri ku ntugu. Narebye intugu ze zose zarashishutse, zarakomeretse. Araduha n'ibindi bintu byinshi cyane byerekeye Inyenzi-Inkotanyi, ibintu agenda atubwira mu by'ukuri mubitege amatwi kuko biteye agahinda. Biteye agahinda rwose kubona Inkotanyi zifata abana, abana b'imyaka cumi n'ibiri, abana b'ibitambambuga zikabajyana ku rugamba, zikabaha imirimo y'akataraboneka kubera nyine ko baba ari abana ntacyo bazi, kubera ko baba bafite ibintu bita "ubwenge buba butarakomera" umwana ashobora gukeka ko ashobora kunyura mu masasu cyangwa kuguruka, kubera nyine ko nta bwenge aba afite bwinshi ubwo akaba yagira... akaba yakeka yuko yaguruka noneho bakamunyuzza mu bintu by'imiriro, bakaza... rasa bati "have ntacyo uba, nta gupfa".

Maze rero mu by'ukuri Inkotanyi rero ngo bari gutera i Nyamirambo iri joro ni uko uwo mwana yatubwiye, hanyuma noneho saa sita z'ijoro ngo niho zari gutera, zikabanza kwica umugabo witwa Abdou, zigakurikizaho abandi bantu. Ni yo mpamvu rero kuri bariyeri mugomba gukanura, mugomba gukanura. Nyuma rero ikintu mugomba kureba... mu kanya uwo mwana turatangira kumubaza ibibazo aza kubazwa n'umugabo witwa BIZIYAREMYE Timoteyo, hanyuma na KAYITARE Viyani. Muri ibyo bibazo rero muraza kumva uwo mwana w'Inkotanyi ibintu avuga ukuntu bimeze ariko rero, kugira ngo ibintu atubwira bitaducika, kugira ngo ibintu atubwira bitaducika, buri muntu arebe uwo begeranye, arebe uwo begeranye arebe niba ibyo uwo mwana avuga nawe bitamureba. Hanyuma noneho ni biba ngombwa amufate kuko abari hano mu isoko, abari mu isoko hepfo, abari mu isoko nabwo barababwira ibintu ku byerekeye abo ngabo ba mayibobo.

Abo ngabo bita ba mayibobo rero abenshi barimo Inkotanyi. Muraza kubyumva. Murebe rero abo ba mayibobo bose. Hanyuma muze kubakora ku mitwe ni cyo kimenyetso kibabwira ko ari Inkotanyi, muraza kumva ahantu barimo zeru mu mutwe. Ahantu barimo zeru babogoshe aho ngaho mu misatsi, ahajya mu irugu, nako ahajya... ahajya muri imvuridahita ku ruhande, muze gukoraho mwumve kuri abo ba mayibobo bose. Mwumve muraza gusangamo ba mayibobo abana b'Inkotanyi baza bakazibira ibintu ku manwa barangiza nijoro bakiyoberanya kuri za bariyeri, bakajya kubabwira uko ibintu bimeze.

Hanyuma rero abantu baturiyeye aho hepfo mu Rugunga n'ubwo imvura igwa ariko mujye hanze murebe, mujye murebe murabona utuzu tw'Inkotanyi aho ngaho mu gishanga, aho ngaho bororera amafarashi. Aho borora amafarashi rero harimo Inkotanyi. Ndukeka yuko abantu bafite imbunda mwari mukwiye guhita izo Inkotanyi muhita muzigeraho vuba zitara... zitarumva Radio RTL zigatoroka. Aho rero bororera amafarashi harimo Inkotanyi mu... murebe muhagarare hafi aho ngaho hanyuma noneho muzitangatange, muziciremo kuko zirimo.

Maze ntabatindiye hinga mwumve uyu mwana w'Inkotanyi twafashe none aha muri iki gitondo mwumve ukuntu ibintu bimeze, mwumve Inkotanyi ko zigerezaho, zihebye kandi mwumve koko k'Inkotanyi byanze bikunze tuzazitsinda ndetse si ngombwa kugira ngo tugirane imishyikirano nazo baduhe amasasu, baduhe imbunda zihagije ubundi turwane n'Inkotanyi ubundi tuzazitsinda byanze bikunze kuko ubwazo zihebye, abantu bazana abapfumu abagore bonka iki. Mu kanya mugiyeye kumva icyo kiganiro nagiranye n'iyi Inkotanyi buretse mwumve ndetse ne kubatindira, ariko icyo zibabwira muhite mugikora vuba, abo ba mayibobo mubafate ku Kimisagara hafi yo kwa Roza ngo bari... hari batatu ee ahandi hose équipe ya bamayibobo mirongo itatu igenda ibwira Inkotanyi abantu bari kuri bariyeri uko bangana, imbunda bafite, uko baryama, uko basinzira. Maze hinga ne kubatindira mwumve uyu mwana w'Inkotanyi ufite imyaka cumi n'itanu. Hanyuma rero ku bafite uwo mwana, ku bafite uwo mwana ndakeka yuko mu by'ukuri twebwe mu Rwanda ntabwo twica abana uwo mwana yarashutswe kandi turacyamukeneyeho byinshi ntihagire rero umuhutaza ahubwo bamuhe ibyo kurya, bamugaburire ndakeka yuko agomba kuba Interahamwe akava mu bukotanyi. Ubwo rero

Interahamwe zishobora kuba zimufite zimugumane kugira ngo uwo mwana ave mu bukotanyi abe Interahamwe kuko azakomeza atubwira byinshi ku Nkotanyi kandi bizashobora... bizadufasha kuzitsinda byanze bikunze kuko uwo mwana azi byinshi afite mukuru we mu Nkotanyi ee... yagiye mu Nkotanyi afite imyaka icumi aah icumi cyangwa cumi n'umwe cyangwa cumi n'ibiri nk'ibyho, azi byinshi cyane hanyuma mbese namwe ni mwumve. Ariko rero mumubike uwo mwana azaba Interahamwe.

9.2

Orateur : Non identifié.

...ee ndagira ngo... witwa nde?

Orateur : Un mayibobo-Inkotanyi attrapé.

(inaudible) NIZEYIMANA Deus.

- Hein?

- (inaudible) NIZEYIMANA Deus

- Hanyuma waje ute hano?

- Hum?

- Waje ute hano?

- Naje, nazanye n'imodoka

- Jya uvuga cyane

- Twaje tuva hariya mu Kiyovu tu... turi kumwe n'izindi Nkotanyi ubwo ngubwo zimwe zatwohereje tujya hariya kuri Onatracom.

- Kuri Onatracom mwari mwaje kuhakora iki?

- Bari batubwiye ngo tuze ku... kuderapa tureba ukuntu bariyeri zimeze.

- Hanyuma kugira ngo bagufate byakugendekeye gute?

- Naje nsa nuhengereza mbona umusore araje ahita amfata.

- Hum. Agufashe yakubajije iki?

10.1

**Cassette n°0207 transcribe par OL 5**

K0163662

- Yambajije ngo “iwanyu ni hehe” ndamubwira ngo ni “hano hepfo”.
- Abo mwazanye bari bangahe ?
- Bari abahungu... abahungu babiri.
- Bari bafite iki ?
- Bari bafite grenades undi afite imbunda.
- Imbunda bwoko ki?
- Kalachnikov.
- Ko atari ko wambwiye mbere.
- Hein?
- Ko atari ko wambwiye mbere ?
- Kalachnikov bari bafite.
- Mbere ntabwo wari wambwiye ko ari pistolet wari wibagiwe
- Ee... uri kuvuga abahungu twazanye?
- Hum.
- Oya ndi kuvuga iza... izacu n’izo ngizo
- Oya twe turakubaza imbunda... izo mbunda zanyu mwazanye hano
- He! Ni za pistols.
- Yarifite, hari ikindi wavuze baba...
- Yara, yarafite n’iki uwo nguwo?
- Yarafite pistolet afite niriya mbunda ya fa ya G3 na... na ntuzza
- Oya
- Hein!
- Muza we watubiyiye yuko mbere mwazanye n’abasore batatu.
- Hum.
- Umwe...
- afite pisto afite...
- Umwe yari afite iki?
- Umwe yarafite pistoli undi afite ntuzza iriya batelefoneraho ntuzza...
- radiyo

**Cassette n°0207 transcribe par OL 6**

- radiyo.
- Hum. Hanyuma abo ngabo kutabafata byatewe n'iki...
- Umwe...
- ... aka ari we bafata wenyine?
- Umwe yacitse yirukira muri cyprès undi aracika anyura muri kamburimbo arigendera.
- Izo cyprès se zari izihe?
- Zari... ziri hariya... hariya kuri Onatracom hariya ku Musigiti.
- None se wowe uri muntu ki? Uri muntu ki ?Uri uwa hehe? Ukora iki.
- Njyewe na... nagiye mu Nkotanyi ndi kumwe.... baje kudufata iwacu ubwo twari turi i Byumba tubona Inkotanyi zidushyize mu gisirikare.
- Zikabashyiramo zigira ngo se muba... muzimarira iki ko ndeba ukiri mutoya sha!
- Zadutwaye ngo turwanire igihugu kandi nta nicyo tuzashobora.
- Hum. Hanyuma wowe..... wari ufite, umugambi wawe wari ukuzanye wari uwuhe.
- Nari nje kureba ukuntu bariyeri abantu bahari n'umubare wabo n'imbunda bafite.
- Wamara kubimenya.
- Nkajya kubwira umutegetsi wacu.
- Yitwa nde?
- Ndamwi...
- Nti mumuzi?
- (inaudible) yananiye
- Hein?
- Yananiye.
- None se ukoreshwa n'abantu utazi?
- Uramwibagiwe?
- Hum.
- Bon, noneho ee... mu gisirika... aho ngaho mu Nkotanyi muba ni ahagana hehe? Iyo umaze kubona izo... ubwo butumwa bagutumye hein, ujya kubabwira ubasanga hehe?
- Mbasanga hariya mbere y'i Gitega (arakoroye) uvuye mbere yo mu... mu muji ubasanga hariya kuri



kaburimbo.

K0163664

13.2

- Kaburimbo ya hagana hehe.
- Hano imbere yi... ku Gitega.
- Bo se baba hehe
- Abo?
- Ee... abo ngabo abo mubana... mubana ujya kubwira ibyo wabonye.
- Bamwe baba hariya mu Kiyovu.
- Ahagana he?
- Hariya imbere y'intu... hariya imbere yo ku ntuzza... hariya mu ntuzza...
- Erega vuga witonze ntacyo uba, upfa kuvuga... ukavuga cyane
- Hariya, hariya bariya bazungu bagendera ku macheval.
- Vuga cyane
- Ni hariya mu Kiyovu mbere ya hariya ku ntuzza... ziriya nzu z'abazungu bafite i ntuzza ama cheval.
- Muba mu nzu se ?
- Oya. Tuba hanze
- Hanze ahameze gute, ahagana hehe?
- Ni ahantu twubatse utuzu tw'ibyatsi.
- Hanyuma ubamo... mu... hamwe n'abo mubana.
- Iii.
- Ubundi se aho Inkotanyi ziba urahazi ?
- Ii.
- Ndavuga Inkotanyi.
- Turahazi.
- Ziba hehe?
- Ziba hariya mu... mu ntuzza (arakoroye) mu Gatenga.
- Mu Gatenga gusa niho ziri honyine?
- Oya no mu Gishanga.

**Cassette n°0207 transcribe par OL 8**

- Mu Gishanga cy'ahagana hehe ?
- Hariya ku ntuzza... ku nzira y'i Gikondo.

K0163665

14.4

- Ahandi wageze ziba ni hehe.
- Ni mu ntuzza... imbere y'i ntuzza... hariya i Butamwa
- I Butamwa?
- Hum.
- Uretse kugira ngo ute mo amagambo, ubundi twebwe icyo dushaka turashaka kukubaza igihe wagiriye mu Nkotanyi ? Ni izina ryawe n'ukuntu witwa, ubundi se witwa nde?
- Nitwa NIZEYIMANA Deus.
- Iso se
- Yitwa TULIKUNKIKO Nicolas.
- Mama wawe
- KABAGABO Domitira.
- Hum?
- KABAGABO Domitira.
- Perefegitura yi he?
- (Arakoroye) Perefegitura Byumba.
- Komine yi he
- (avuze buhoro) Komine... Komine ndayibagiwe
- Komine urayibagiwe ?
- Hum.
- Hanyuma se kuva wajya mu Nkotanyi hashize igihe kingana gute.
- Hashize nk'imyaka... hashize imyaka irenga
- Ingahe
- Nk'imyaka... itanu
- Itanu uba mu Nkotanyi ?
- Ni nk'imyaka itanu mba mu Nkotanyi.

**Cassette n°0207 transcribe par OL 9**

- Uhm, ubwo se uravugisha ukuri ?

K0163666

- Oya.

- Eh?

15.7

- Oya.

- Ntabwo uvugisha ukuri? Kuki utavugisha ukuri.

- Ni imya... (arabara buhoro) ni imyaka ine...

- We vugisha ukuri igihe umazemo n'igihe na... ko... nta muntu urimo kugushyira ku gahato. (Interférence des voix) Vugisha ukuri igihe wagiriyemo, uti nje nagiyemo mfite imyaka iyi ngiyi... na... narangije ishuri.

- Nagiyemo mfite imyaka irindwi (arakoroye) naringiye gutangira uwambere.

- Hein, kuki wambyiye kuzi gusoma se uwo wa mbere ko utawize waba warize gusoma ubyigiye hehe?

- Ni mukuru wa... ni mukuru wacu wanyigishije .

- Ariko se uwo mukuru wawe we aba mu Nkotanyi?

- Twarabanaga

- Mwabanaga mu Nkotanyi?

- Ii.

- Hanyuma se uretse ko wambwiye ndashaka kumenya ahantu hose wagiye utera muri ko wambwiye uti... kuri Jari wagiye yo?

- Nagiye yo.

- Kuri Jari hari Inkotanyi zingahe?

- Hari Inkotanyi (arakorora) zirenga igihumbi.

- Kuri Jari?

- Hum.

- Wambwiye ko ejobundi ngo wagiye yo

- Ii.

- Ejobundi wagiye yo ni nde wari ukohereje, bagukuye hehe, imodoka yagufatiye he.

**Cassette n°0207 transcribe par OL 10**

- Bari bankuye hano imbere mu Kiyovu tugiye hariya i Jari kurwana.

K0163667

- Bagutwaye mu yihe modoka?

- Ntabwo badutwaye mu modoka.

- Mwagiye n'amaguru?

- Iii.

- Hanyuma se ko hari aho wigeze kumbwira uti ku... ku i Rebero ngo mufite nayo abasirikari ko i Rebero waba warabagayo nawe ?

17.1

- Nabagayo.

- Ku i Rebero se wahamaze igihe kingana gute.

- Ntabwo twahamaze igihe kire kire (arakoroye) twari duhari tubana n'abazungu bari bahari n'abapfumu baragurirara Inkotanyi.

- Abo bazungu bari bangahe ?

- Bari abazungu babiri.

- Uhm, kare wambwiye ko ari abazungu batanu.

- Hum, Hum.

- Kare wambwiye ko ari abazungu batanu ni ko wanyibwiriye.

- Ee! Batanu.

- Oya (superposition des voix) nta muntu (inaudible). Vuga abo wahabonye!

- Abazungu?

- Hum.

- Nahabonye abazungu njye babiri.

- Kuki kare wari wambwiye ngo ni batanu.

- (inaudible)

- Hein? Noneho se wabwiye yuko um.... mwaba mu... n'i Butamwa waba waragiye yo nawe

- Twagiye yo

- I Butamwa mwakoresheje iyihe modoka?

- Twakoresheje imodoka y'aba... y'aba ntuzaza... y'abasirikare bari basize ubwo ngubwo natwe

turayibohoza tuba ariyo tugenderamo.

K0163668

- Mbese abasirikare bari bayifite noneho mwe murabataka murayibambura.
- Iii, bari bayisize ubwo ngubwo turayifata natwe turigendera.
- Hanyuma se iyo modoka ni plaque zihe?
- Yari plaque... yari plaque miro... makumya... ahe!
- Vuga plaque zayo kandi wazimbiye ndazizi, nazifashe mu mutwe. Uko wazimbiye hepfo hariya ndazizi.

18.6

- Urabona yabyibagiwe?
- Ni AC kangahe
- AC 70
- Na kangahe? Erega nushaka uvuge kuko ndazizi
- Ni AC 72 akadomo...
- Vuga se
- 12
- Umva, ntiwanyijeje ko ari AC 78.12
- Bon, tuge... tubyihorere tibwire, rekatabyihorere. Noneho tubwire imbunda... Medi yakwigishije munakoresha, ubwoko bwazo.
- ... mukoresha...
- uzi bakwigishije munakoresha.....
- Dukoresha imbunda zitwa G3 na ziriya zitwa Kalachnikov na ntuza... kariya kabunda gatoya ni akahe?
- Tubwire we niwe ubizi
- None se ko ari wowe uzizi hari uwazikoresheje
- Na kariya kabunda gatoya kitwa...
- Pistolet se, ni Uzzi se, ni Kalachnikov, ni R4
- Ni pistolet na...
- Watubwiye ko ari pistolet?

**Cassette n°0207 transcribe par OL 12**

- Hum.
- Watubwiye ko ari Uzi
- Twari dufite na pistolet.
- Ni za pistolets mukoresha
- Bafite i... dufite pistolets na Uzi.
- Hanyuma se ziriya mbunda nini muba mukoresha ziba zivuye he, waba uzizi?
- Oya.

20.0

- Hum.
- Ni ko ari abazungu ba... abo bazungu babiduhaye.
- Abo bazungu se nibo bazikoresha izo mbunda nini ?
- Iii.
- Hanyuma se izo mbunda bakwi... babigishije zose uzi kuzirashisha.
- Oya.
- Hum, izo uzikurashisha wowe ni izihe.
- Ni Ozi, na Kalachnikov.
- Uzi no kuzihambura se?
- Iii, ndabizi
- Wayi... waguha... waguha Kalachnikov wayiduhamburira.
- Nayihambura.
- Hanyuma kiriya ni igiki?
- Ni grenade.
- Uzi kuyitera se?
- Ndabizi.
- Nta kindi uzi kubikoresha
- Hari igihe ugapfundura ukakanaga ugahita ukusha (coucher)
- Nta kindi ?
- Hari n'igihe ukanaga...

- Mu kanya watubwiye ngo iki? Uyu muhungu akakweretse ya... ku... ko ugomba wamubwiye ngo iki? Ngo hari igihe mugakoresha iki.

- A... ari na... ari na kandi ka grenade ka... ka gakombe

- Mugakoresha mute? Aka mugakoresha mute? Watubwiye ko mugakoresha mute?

- Jya uvuga ariko none se ko...wampo...

- ... wabwiye uriya muntu ngo mu... mushobora no kugira gute?

- Dush... dushobora no kugapfundura tukakanaga.

- Oya, ntabwo ari uko wamubwiye.

21.5

- Ushobora no kuyihambura ukongera ukayifunga ?

- Ntabwo watubwiye ngo muranazitega ?

- Oya

- Ngo mu nzira

- Oya

- Ntabwo wavuze ngo muzitega no ngo no mu nzu, mushobora no kuzitega no mu nzira?

- Ee, oya nuko we yayishize mu nzu noneho akavuga... nka mubwira ngo ubwo ngubwo ukandagiyeho

- Iyo watubwiye batega ni iyihe ?

- Ni ntuz... iriya y'akananasi.

- Y'akananasi?

- Yee

- Murayitega?

- Iii.

- Muiyitega mute?

- Turagenda tukagashyira nko mu mutego w'umuntu tuka... tukakapfundura hagira umuntu ugize ibyago yagakandagira kakamuturikana.

(Musique)

Orateur : HABIMANA Kantano.

Cassette n°0207 transcrite par OL 14

... namwe banyabyumba muri i Ngara muri Tanzaniya turabatekerezahho rwose n'abandi bese bari mu buhungiro bese bese turabatekerezahho. Turabatekerezahho, mwihangane kubabara siko gupfa, mwihangane muri iyi ntambara twashojwemo n'Inyenzi-Inkotanyi, ziza zitwica ziturira ibyacu, zitwambura zivuga ngo ziza ngo aha zizafata ubutegetsu, nta butegetsu zishobora gufata na gato zishobora kwirukankana abaturage mu... yewe no mu Rwanda hose zikabakuramo abaturage bese baka... bakazihunga izo Nkotanyi, ariko rero ndakeka yuko umubare w'Inkotanyi ibihumbi bitarenga bitanu ntabwo bashobora gutegeka iki gihugu ndetse twanabonye yuko bitabaje abana, bitabaza abapfumu muri iyi ntambara bitabaza abazungu, ariko rero ibyo ngibyho nta kintu bivuze na bi... na kimwe kuko n'abazungu uretse n'aba ngaba b'Ababiligi bariya Babiligi b'inyana z'imbwa bapfa kugenda bakorera udufaranga cyangwa se bagakorera ibibero by'abakobwa no mu nda... no muri na... naho Etats Unis yateye rwose ari igitero gikomeye cyane abasirikare bakagera ku bihumbi magana muri Viêt-nam ntabwo bigeze bi... bigarurira igihugu ngo bagihe abantu bagitegeka rubanda rutabashaka.

## 23.6

Ubwo rero ndakeka yuko Inkotanyi zikomeze zipfe, zipfire mu... mu bijumba byacu, ee... agakotanyi mugitondo twafashe katubwiye nuko bafite imitego itega amafuku baratega inkware, baratega amajeri bakarya ubundi bagatungwa n'isenene abo bantu rero kumva ko ari bo bazatega iki gihugu bakaba ba officiers, bakagenda mu mamodoka yacu, bakaryama mu mazu yacu ibyo ngibyho ndakeka yuko ari ukwibeshya. Ni ukwibeshya cyane ku buryo bukomeye.

Hinga nsuhuze, nsuhuze aba basirikare baba bambwiye bati "rwose jya udusuhuza hanyuma uduhe moral". Hum, hari caporal NSHIMI... Caporal NSHIMIYIMANA Jean-Paul wo muri premier bataillon Muvumba aravugaga ati "Kantano mbandikiye mbaramutsa cyane hum, nkaba mvugaga nti mukomere kandi mukomere guhashya umwanzi hum nk'uko mubisanganwe". Aaaaah ati "mu magambo make rero nagira ngo mbasuhuze njye ndi uw'i Butare muri Komine Muyaga, Segiteri Ramba". Huum, abo muri Komine Muyaga mwese mukomere. Ati "harya i Muzenga kwa MBARUBUKEYE Matayo" ubwo rero wi... uranamushuhuje ura... ushuhuje so nizere ko i Muzenga bumva Radiyo RTL. Ati "nkaba rero"... ee... mbaza cyane hariya ku Isha, ubwo ni umwana



w'iwacu, komera ku rugamba sha! Komera ku rugamba Inkotanyi zikomye uru Rwanda baca umugani ngo "wanga kumenera amaraso igihugu imbwa zikayanywera ubusa" maze rero muhaguruke muhashye umwanzi aho kugira ngo Inkotanyi zinsange mu kigo cyangwa zigusange mu kigo cy'impu... cy'impunzi wasamye urimo usabiriza utugori egera abasirikare bakwigishe utuntu, ubatwaze utuntu ubone ujye gusakirana n'izo Nkotanyi hanyuma uzumvishe uko zimeze. Ibyo ari byo byose Inkotanyi biragaragara yuko nta ngufu zifite ni ugukoresha iterabwoba bibunda biturika, ibindi byituritsa iki, ariko rero ni umunwa gusa ibyo bintu rero by'umunwa gusa ntabwo ari byo byatuma batw... Inkotanyi zituvana mu gihugu cyacu zikatwirukana tukajya kwangara.

## 25.7

Hanyuma rero wowe Caporal NSHIMIYIMANA Jean-Paul uravuga uti "ndagusaba wambwirira umuntu... ko wambwirira umuntu witwa NTAMWEMEZI Celesitini, NTAMWEMEZI Celesitini uba ku kibuga cy'indege i Kanombe" uti "twavanye ku Kicukiro tariki cumi n'eshatu z'ukwa gatanu mirongo cyenda na kanenje muri Camp Kigali n'... uti "rwose hanyuma" uti "ndamusaba rero uwo NTAMWEMEZI Celesitini ukora ku kibuga cy'indege ko yangezaho vuba cyane i jumelles, jumelles yasigaranye mu modoka" ati "ubwo uwaba amuzi rero yabimumenyesha kuko iyo jumelles irakenewe cyane" ati "niyo dukoresha ku rugamba". Ati "rero Kantano nizeye inkunga yanyu musanzwe... ee... ati mbasabye ati kandi ati ntabwo nzi amafaranga y'iri tangazo" (arasetse). Oya ntabwo ari ngombwa gutanga amafaranga mu gihe ubaza byihutirwa icyo cyuma cya jumelles ukaba ukibaza NTAMWEMEZI Celesitini. Mukomere rero ku rugamba nizere ko NTAMWEMEZI Celesitini akugezaho iyo jumelles vuba vuba hanyuma ukajya mu... ku rugamba ukareba, nizere yuko mufite jumelles ireba no mu bihu, na nijoro kugira ngo mubone izo Nyenzi-Nkotanyi aho zigenda zikambakamba aho ngaho mu Migina, mu... mu byatsi, mu masaka kugira ngo muzivumbure.

Aah! Uyu we ni MUKOBWAJANA Marie-Louise, MUKOBWAJANA Marie-Louise Ecole Islamique uravuga uti "ku munyamakuru wa Radiyo yigenga RTLM, Kantano mbere na mbere mbanje kugusuhuza huum makuru yawe huum ayajye ni imvange" ati rero ati ikinteye ku kwandikira nagira ngo menyeshe Inyenzi-Inkotanyi ibi bikurikira :

- niba zanze amasezerano y'amahoro ni zigume hamwe turwane kandi tuzazitsinda, dufite abasore benshi Inzirabwoba. Mwabonye ko Inkotanyi zo ziyambaza abana ni ukuvuga rero ko zashize bakuru

K0163673

mu Nkotanyi ni bake hein, zisigaye ziyambaza abana ibyo ari byo byose mu gihe tuzajya kugera noneho dufite abasore bakomeye bafite imyaka kurenza makumyabiri barwana n'Inkotanyi, umunsi rero tuzajya kwiyambaza noneho abana b'imyaka cumi n'itandatu murumva yuko bizaba bikomeye ariko ntabwo turagezaho nk'Inkotanyi, murumva rero ko ari zo zigenda zitakaza, zihomba zihomba ku buryo ninye bukomeye.

- icya kabiri rero ati "jyewe MUKOBWAJANA Marie-Louise uti ndamagana byimazeyo ndetse si jye gusa" ati "ndamagana Guverinoma ya Uganda ndetse n'Ababiligi bafasha Inyenzi ku mugaragaro" kandi uti... uti "utunyenzi dusigaye nidushaka twemere imishyikirano natwo tutari... tutari twashira ingabo zacu zira... ziradushakisha, zishaka kutumara". Ati rero nkaba ngira ngo unsuhurize Noheli uti "komera wihangane uti nanjye ibisasu byarankomerekeje aaa akaguru ariko ntabwo bikomeye. Nkaba ndangije gusaba kunsuhuriza umunyeshuli twiganye ari we UWAMARIYA Françoise iwabo ni i Nyamirambo mu Nyakabanda. Hari n'undi mwana ugusuhuza hum ati witwa MUJAWAMARIYA Marie-Jeanne, MUJAWAMARIYA Marie-Jeanne rero nawe MUKOBWAJANA Marie-Louise hum, hum! Mukomere, mukomere nizere yuko mumeze neza muri uyu muvumbi.

Caporal BAGARAGAZA Cléophas 53ème bataillon we ati "ndamenyesha madamu wanjye NZANYWAYIMANA Patrisiya aho ari mu buhungiro ko na... komeretse nkaba ndi mu bitaro bya Kigali C.H.K" ati "ndamenyesha kandi NGOMAMPIRE Rafayeli utuye muri Komine Cyeru, Perefegiture Ruhengeri, MUGABORAGIRA Tharcisse utuye Kacyiru na BARISHINYIRA bita Faranga utuye ku Kimihurura yuko nakomeretse ariko nkaba nkiriho, mukomere rero mwumve uyu muziki mbere yuko dukomeza kugirana pina, zikabyina kandi zigatona neza ku rugamba zaga... zigahagarika biriya byihebe...

( FIN DE LA FACE A ).

K0163674

**Cassette n°0207 transcrite par OL 18**

Orateur : HABIMANA Kantano.

K0163675

... mugire nde mwica Abanyarwanda bashire hanyuma noneho tuzajye gutegeka nta Munyarwanda n'umwe ukivugwa, nta Muhutu n'umwe ukivugwa. Ibyo ari byo byose biza... bizabagora cyane ku buryo bugaragara, ku buryo bukomeye, sinzi impamvu batari babona yuko bakorera ubusa kandi ko bibeshya. Ubwo rero ingabo z'u Rwanda mwese tubatuye akadiho.

Hanyuma hinga nsuru... nsuhuze Sergent NGABONZIZA Yohani Batista uba muri premier bataillon Muvumba akaba abarizwa muri Camp Kigali, we arasaba murumu nawe NIYIBIZI François Xavier cyangwa KAYUMBA Léonidas waboneka muri bo, bari batuye muri Komine Mubura, Segiteri Bugarura i Byumba ko bamumenyesha aho bahungiyeye babinyujije kuri Radiyo Rwanda cyangwa RTLM.

Caporal RUTAYISIRE, Caporal RUTAYISIRE bita Gitaminsu wo muri bataillon ...

Kigali hinga BIKINDI aragurire Inkotanyi uko zizakira mu gihe bene Sebahinzi bose bazaba biyunze barwanya Inkotanyi. Mu by'ukuri rero birumvikana yuko mu gihe bene Sebahinzi bose bazaba biyunze bashyize hamwe batakiriyana nka byabindi bya mbere, batakitwegerana basigaye bareba umwanzi umwe gusa witwa Inkotanyi, Inyenzi-Inkotanyi n'ibytso byayo n'ingabo zayo, mu by'ukuri Inkotanyi zizashira ibyo birumvikana ko zizashira zikarangira rwose muri iki gihugu. Urebye uko zipfa wagira ngo zirazuka, ariko zo ziribeshya ngo zirazuka ariko ntabwo zizuka zirashira, zirashira buhoro buhoro buhoro uko zi... ibisasu bizigwaho, uko bazica nk'imbeba ziragenda zishira zishira ku buryo bariya bavuga ngo barategeka ngo ni Inkotanyi ngo za kabutindi ngo zibera ku Mulindi bazajya kubona babone baraje ni bagera i Kigali basange nta Nkotanyi na nkeya zibakikije basanzwe... basange bakikijwe na bene Sebahinzi barakaye nuko nabo akaga... akabo gashoboke. Mu by'ukuri rero bari mu byabo bitabaho. BIKINDI mu kanya arabaragurira, ababwira ati "umunsi bene Sebahinzi biyunze mutakibacamo uduce ngo babakundire muzashira mwa Nkotanyi mwe". Ariko umenya guhanura Inkotanyi ari nko gutokora Ifuku ni bazireke zishire umenya uyu mwaka baraziragurije ko zizashira bariya bapfumu bapfiriye kw'i Rebero, abapfumu ngo baba... abagore bafite ibibere binini cyane biyonka nuko ba... Ariko mwokagira Imana mwe yewe, yewe, yewe, yewe, yewe ni akumiro,

**Cassette n°0207 transcribe par OL 19**

ni akumiro. Abantu biyambaza abapfumu n'iki ngo bazategeka nta kintu bazategeka na kimwe na kimwe.

## 2.7

RWEMARIKA Jean de Dieu alias Miyaya huum RWEMARIKI Jean de Dieu alias Miyaya wo muri Komine Nyarugenge, Préfecture y'umujyi wa Kigali, Secteur Nyakabanda, Serire Munanira we aravuga ati “aaa Etat major y'Interahamwe” araho aravuga ati “ubu ngubu rwose Kantano turaho birikuge... ee... birimo biragenda neza kuri bariyeri yo ku kigo i wacu ku Kabusunzu”. Aah nizere ko kuri bariyeri mufite udukote, hari aho ba... bananirwa gukingurira imodoka kubera ko nyine babuze akantu bambara, ibyo rero ntabwo ari byo ni ukugira udukote tw'imvura ee... cyangwa se bakareba nk'ukuntu tw'udusashi. Naho ubundi... ubundi imvura iguye mwese mukajya mu mazu ha, ha, ha, umwanzi nyine nawe ahengera imvura iguye ubundi agapogresya. Ubwo rero ni ukubimenya nyine mukamutangira byanze bikunze.

Hanyuma ubwo rero uravuga uti wowe RWEMARIKI Jean de Dieu alias Miyaya, Miyaya ni imbunda ikomeye cyane mu gisirikare imwe ivuga ngo popopo popopo huum uti “rero twebwe twabayeho abasirikare baba... b'abareserviste hanyuma baratwirukana batuziza ubusa kubera yuko musirikare harimo ibyitso byinshi ati “nawe urabizi Inyenzi-Inkotanyi muzi yuko zitinye abantu ba mbere b'injiye mu ntambara aba bita ba quinze ba quinze jours” ati “noneho rero tube... tube... tubarize twe turashaka kujya kurwana n'izo Nkotanyi nta mafaranga dushaka dushaka kurwana ku gihugu cyacu rwose kandi twebwe ba quinze twizeye yuko tugomba gutsinda byanze bikunze. Baduhe intwari rero gusa maze birebere... maze... eee ati “maze wirebere”. Nibyo rero koko babarebere intwari cyangwa se n'iyi mutajya ku rugamba ariko nko muri quartier nk'umureserviste wese akaba afite imbunda, akaba yarwana kuri quartier mu gihe haramutse hatewe. Ibyo nabyo byaba ari byo, byaba byumvikana. Ubwo rero RWEMARIKA Jean de Dieu alias Miyaya komera. Nizere yuko abareserviste muri cya gihe cya défense civile ari ho bazagira umwanya munini muri... (interruption) barengere u Rwanda.

BIZIMUNGU Felisiyani wo muri Komine Kivuye, Préfecture Byumba ee... we ati “kuri Radiyo RTL” ati “ndamenyesha FELISI Leonodasi aho ari hose ko NZABANTERURA Nirere

NYIRABIRORI ubu bari kuri Segiteri Busanza hum ni ho bahungiyeye hein, Segiteri Busanza ni Kanombe...

## 5.2

... kuki? Ngo ibintu byose ubu byaragiye he! Inkotanyi rero a... hari ibintu zikore... zima... zisherutse gukora byi... by'ibintu by'ama... navuga se n'iki. Ni bucucu. Zaragiye ziroha ku kigo cy'i Kanombe k... zasutseho amasasu magana arindwi, ibisasu bya kabutindi bya rutura magana arandwi, nuko ubwo noneho zohereza Inkotanyi kujya gutata ngo buriya ngo ubwo baroshye ibisasu magana arandwi ngo nta muntu usigaye mu kigo. Nuko noneho baragenda, bigana imbwa bamoka noneho baragenda bararunguruka, barasa ka... agasasu kamwe ngo bumve ko hari umuntu uhari, bagiye kubona babona abaparakomando bose uko bakabaye barababyukanye bariruka bati "wapi bati bya bisasu ntacyo byafashe". Nuko ibaze i... ibisasu magana arindwi byose byafashe ubusa, imbeba iki, imbwa. Murumva rero yuko aa... Inkotanyi zarahahombeye bitagira ingano bibwira ngo ubwo ngo ziraderoja ngo abasirikare ngo zibakure mu kigo cy'i Kanombe, basanga n'umutamenwa. Bazirohemu se dore ko basaze, bazapfe kujyamo barebe maze barebe ngo inzogera irabirengana.

Huum Radiyo RTLTM rero na none, Radiyo yanyu hari umuntu untelefonnye aryanye mu buriri ati wapi nararembye, nararwaye, inzara basi ibibazo byo muri caisse d'épargne nta kigenda, ama banques populaires byose byarafunze". Ati "ubu rwose Kantano rero inzara yatsinze hano mu buriri" ati "none wo kagira Imana we" ati "mbabarira rwose untumikire ubu butumwa". Ati "rero jyewe Rwe... RWANIKA Godefiri... Godefiridi" ati "jyewe RWANIKA Godefiridi utuye mu Cyahafi" ati "nkaba nkora muri Caisse d'épargne" ati "ndasaba Sergent aa... HAGUMIMANA Pierre Célestin, Sergent HAGUMIMANA Pierre Célestin ukora ku Gihira, ku Gihira hariya hafi yo ku Gisenyi" ati "rwose uwo mu Sergent HAGUMIMANA Pierre Célestin ukora ku Gihira" ati "rwose ndamusaba ko yagera hano mu Cyahafi kwa RWANIKA Godefiridi ee... ubu ukora muri Caisse d'épargne hein akaba yareba ko yazana n'agafuka k'ibirayi, nkareba ko nasamura, iminsi imeze nabi". Hum, Godefiridi rero ni udutona bajyaga bavuga kwizirika umukanda noneho umenya birengeje kamere, ubwo rero nyine ni ukumirwa, ariko ntacyo kwihanga... kwi... ku... kubabara siko gupfa. Ibyo ari byo byose bizagera aho ngaho bishire .

Hanyuma mbere yo gukomeza rero ubutumwa bwanyu hinga mukomeze mwumve impanuro ya Bikindi ahanurira Inkotanyi azibwira ko zizashira byanze bikunze mu gihe bene Sebahinzi bose bazaba bareba ikintu cyitwa Inkotanyi bakakirwanya bakagihiga ubu rero nibyo byatangiye ku buryo Inkotanyi ibyo ari byo byose ubu ngubu zigomba kuba ziri hafi gushira, ntawamenya kuzibara kuko ziri mu myobo, mu bigunda zabaye nk'ingegera zihindutse... zahindutse ingegera z'ibigunda n'iki. Ntiwabona uko uzibara, ariko mu by'ukuri hasigaye nkeya cyane, nkeya cyane ni yo mpamvu rero mwumva ingabo z'u Rwanda zirimo zirukanka zizihumbahumba hose zihishe mu bigunda, mu myobo, mu bishanga bahindutse nk'ingurube mbese no kubabona iyo ubabonye, iyo ubonye Inkotanyi muri iki gihe ubona iteye agahinda rwose mu by'ukuri ukibaza abantu bohereje abo bantu ngo bitwa Inkotanyi ngo bazirukana Abanyarwanda mu gihugu cyabo uribaza bikakuyobera.

### 8.9

Abaturage rero namwe ntimukajye mumva izina ngo Inkotanyi gusa, izina ngo Inkotanyi rikaba ari ryo ri... ri... rigukura iwawe, rigukura mu... rituma udafatanya n'abandi ngo urwane ni... ni... n'abo bantu bitwa Inkotanyi ni bantu ki se ko Casimir hari we wabise imihirimbiri ubu noneho atabona uko abita. Ko noneho barenze... ko bameze nabi cyane. Ubwo rero bamerewe nabi ku buryo gukangwa n'Inkotanyi ngo nuko ifite udusasu n'iki mu by'ukuri kagukura mu byawe ukangara ukagera za Tanzaniya, za Burundi za he, ibyo ngibyo rwose ni ugukangwa na baringa ntimugakangwe rero n'Inkotanyi muzi hangare, muzereke ko mutaye, muzereke ko mwaketse ko mwashiririye, ko mwariye amabyi, muzereke yuko rwose mumeze nabi cyane Inkotanyi zizabatinya ntabwo zizongera no kuvugwa muri iki gihugu. Mukomere rero twumve indirimbo.

(Musique)

Ndetse batanabishidi... Guverinoma y'u Rwanda igiye gukomeza gukorera i... i gi... i Gitarama amezi abiri agiye gushira abaturage twasigaye hano mu muji wa Kigali turakomeye umujyi tuwuranaho, abo bantu rwose mu by'ukuri abo bantu baratekereza iki? Baje hano mu muji wa Kigali, upfa agapfa udapfuye akabaho, ariko akaba ari kumwe n'abaturage bakaba barwanira uyu muji ko burya umuntu nti abura inama yakungura undi, ntabura ikintu abwira abandi ko kujya i Gitarama ni ahantu kure ushatse inama y'umuntu uyu n'uyu. Nabo bakavuga bati aba bantu rero baradutereranye ntabwo byumvikana biratuma Inkotanyi zikomeza zivuga ziti "abantu barabatereranye bagumye mu buhungiro

namwe ni muhunge” ugasaba hari ab’intege nke koko bashobora kuvuga bati “duhunge”.

10.8

Ibyo ari byo byose uretse yuko abantu nyine ibyo ntabwo babyumva, ahubwo n’abari barahunze Kigali barimo baragaruka. Baragaruka ariko rero na Guverinoma nibe iya mbere mu kugaruka hano i Kigali, hanyuma noneho dukomeze turwane ku gihugu cyacu ariko turi mu murwa mukuru wacyo, turi mu mutima wacyo. Ubwo rero abongabo ee... bumva nyine yuko mu bihe bikomeye ntabwo ari cyo gihe cyo guta abantu baze hano tuvugane (inaudible) za bariyeri... (silence)

Orateur : NKURUNZIZA Ananiya.

... aho ngaho muri ibageraho n’ubwo abari kuri bariyeri ee... igomba kuba itabamereye neza ariko ntibagomba kujya kugama. Kantano rero yavugaga mu kanya ati “nibaze” abo bagize Guverinoma yacu, Guverinoma ifite imbaraga nibaze koko kuko Kigali itagifashwe. Abayirinze, abarinze Kigali bameze nka za nyoni bita “Cygnes” zarinze kapitole y’i Roma, kapitole yari kimwe na présidence. Abo barinze Kigali ni abasivili, abo barinze Kigali ni abo mu ngabo z’igihugu, abo bose birirwa ku mazamu, birirwa kuri za bariyeri hanyuma bwakwira bakarara amarondo. Bararwana inkundura rero, abo bose iyo tuzamutse mu makaritiye aho ngaho, nagira ngo nibutse ko dutuye mu ma karitiye anyuranye hano muri RTL, iyo tuvuye mu ma karitiye rero baratubaza bati “kuki Guverinoma itaza”. Abo barasaba Nyakubahwa Ministre w’Intebe kwimura Guverinoma ikaza i Kigali. Yagombaga kuba yarimutse ku itariki ya cyenda gicurasi ariko ntiyaza, ntabwo baje koko ni baze rero. Ni baze, Nyakubahwa Ministre w’ingabo we akunda kuba ari ino aha turamubona ni haze na Nyakubahwa Ministre w’Intebe na we yigeze kunyura ino aha huum aganira n’abantu arabahumuriza ubwo yakoresheje inama muri P.V.K hariya. Ni haze Nyakubahwa Ministre ushinze ubucuruzi na cyane cyane we naze kugira ngo asure ama... ama... amasoko arebe isoko rya Nyarugenge ajye areba buri muni yuko hari ibirayi byahageze, arebe buri muni ko hari ama choux yahageze, arebe buri muni uko bimeze. Ni haze Nyakubahwa Ministre w’imari, ni haze Nyakubahwa Ministre w’ubutegetsi bw’igihugu, Nyakubahwa Ministre w’ubutegetsi bw’igihugu ni umwe afatanyije na cyane cyane na mugenzi we w’ingabo bagomba kurwana iyi ntambara kurusha abandi. Ni haze Nyakubahwa Ministre w’urubyiruko, ni haze Nyakubahwa Ministre w’ubutabera, ni haze

**Cassette n°0207 transcribe par OL 23**



Nyakubahwa Ministre w'ubuzima twa kugumya kumva yuko imbabare zacu ziri gufashwa na Croix Rouge yonyine. Na ba Docteur KANYANGABO n'abandi biziritse bakaba bari hano. Uwo Ministre w'ubuzima rero nawe naze.

14.6

Ni haze Ministres... Nyakubahwa Ministre w'abakozi ba leta, ahumurize abakozi ababwire iby'imishahara yabo igeze, ababwire ama listes babanditseho aho ageze, aho kuvuga ngo bazabandika ku ma listes bahambire bajye guhemberwa i Gitarama. Ni haze Ministre w'imirimo ya leta abwire abakozi kandi barabikora adahari ariko nawe naze kuko abo bakozi nabo bava amaraso nk'aye. Abo bose rero ni baze kugira ngo ama banques akunde afungure. Kuko abakuru b'ama banques baragira bati "ese dufungura dufungurira nde? Dufungurira dufungurira abahe bakozi badakora" ndetse dufashe ikigeranyo cya hafi nka umukuru wa Banque ya Kigali ku bazi umujyi, aturanye na Nyakubahwa Ministre w'inganda, aturanye na Nyakubahwa Ministre ushinzwe ibidukikije, hirya gato aturanye n'uwi mari, aturanye nu... n'ububanyi n'amahanga abo bose rero nta kuntu baba badahari maze ngo bamubwire ngo ni aba ari we ufungura wenyine. Mbese ubundi koko azaba afungurira nde. Ni baze rero Kigali ntigifashwe.

Twibutse ko uyu muni ari tariki ya cumi na karindwi gicurasi igihumbi kimwe na magana cyenda mirongo cyenda na kane. Ejo rero kuri cumi n'umunani dukurikije amakuru twari twababwiye nayo twari twasomye mu binyamakuru by'Ababiligi bashyigikiye Inkotanyi ko ejo ariho Kigali yagombye gufatwa. Twagira ngo... nagira ngo mbaze na cyane cyane ba Kantano ndi kumwe n'umunyamakuru hano na none MUKINGO niba hari ikimenyetso koko kigaragara cyuko ejo tuzafatwa ha turebe ukuntu twahunga natwe.

Orateur : Kantano.

He he he erega birumvikana bakimara kubivuga, bakimara kuvuga yuko ngo KAGAME azarara i Kigali, azarara i Kigali ku itariki ya cumi n'umunani uretse jye ko navugaga nti "abapfumu koko niba baramuraguriye ko azarara i Kigali, ariko azarari... azararira ubudaciye buriya" niko mu kinyarwanda bajyaga bavuga. Ariko rero iyo uzarara ahantu arabanza akanohereza n'intumwa n'abazasasa,

**Cassette n°0207 transcrite par OL 24**

n'abazategura aho aryama ibyo byose ntabwo azaza aryama mu muhanda. Ubu rero ndategereje yenda ko nabona i hoteli azararamo, ndategereje ko nabona inzu azararamo, ibyo ari byo byose ndategereje abazakubura, ndategereje abazabyina, abazaza ibyansi n'ibisabo, abazaza ba... bivuga abo bose njyewe iyo ndebye mbona ntabahari.

17.3

KAGAME rero naramuka ashaka kuza anyegera, ashobora kunyegera yenda akagera nka he ra? Reka ndebe, sinzi aho azanyura ariko anyegeye, anyegereye mu Gasyata ntabwo yarenga iteme rya Nyabugogo. Nanyegerera hirya iriya i Kinyinya ntabwo azarenga Kacyiru. Nanyegerera Rebero, Rebero se yanyura he, sinzi rero aho azanyegerera ariko aho azaryama nje nsimpabona nako sinabona naho azanyura. MUKINGO si wowe ujya ubona (rires) ha, ha, ha.

Orateur : MUKINGO.

Urakoze Kantano koko biriya bi... biriya... biriya bavuga by'Inkotanyi bya KAGAME ni byabindi by'icyokere byo gutera ubwoba koko nawe ukurikiye... ukurikira Radiyo Muhabura wumvishe bavuga yuko ngo Kigali yose bayifashe. Ariko wareba, wagera mu ma Segiteri nagiyeye za Kacyiru hehe hose amasoko ararema barahari abaturage, za Kimisagara abaturage barahari. Noneho rero ukibaza Radiyo Muhabura ibintu ivuga ibwira abaturage yuko ngo bafite umujyi ugasanga rero ni byabindi by'iterabwoba ryo (inaudible) ko isoko turifite n'iposita (inaudible) abaturage bavuga yuko bafite Kigali. Ibyo rero ni byabindi byo kuvuga ngo bazafata Kigali. Kigali ntabwo bazayifata, azayifata se azayifa... azayifarira hehe. Ese Kantano azayifata azaza muri Kigali azaza mu yihe Segiteri? Yihe se bafite? Yihe Segiteri bafite? Ibyo rero ni ibyo gutera ubwoba. Gufata Kigali ho birakomeye, ntibishoboka byo kuvuga ngo azaza yicare muri Kigali, aricara hehe mu yihe segiteri ye, bari hehe. Biriya Radiyo Muhabura yirirwa kuvuga ngo bafite Kigali bafite iyi he se ntayo byo ntibishoboka rwose.

Orateur : HABIMANA Kantano.

Ahubwo MUKINGO koko hari ikintu uvuze ibyo ari byo byose ee... Radiyo Muhabura yaravuze iti nako si Radiyo Muhabura KAGAME bi... ba... Inkotanyi zitera yiriwe ashiraho itangazo ngo mu

masaha makumyabiri n'ane abahungu be Kigali baba... baraba bayifite. Ubu bibaye amasaha magana cyenda na mirongo ingahe.

19.0

Iyo Kigali ntayo barafata. Karitiye, karitiye zose nta hantu ndabona hari Inkotanyi, ahubwo aba... abanyamakuru ngo hari igihe babaza umuntu ngo ariko ngo uri Inkotanyi ati “ndi Inkotanyi bwoko ki”? Hanyuma se Inkotanyi ziri he? Jya kuzibaza iyo ziri (silence)

Ukawimukamo hanyuma noneho ukaza kubamo Abagande n'abandi bantu bose ba... ba... bakomotse hirya no hino mwi... mu misozi ya kure yo mu bihugu duturanye hanyuma abatuye iki gihugu mu mujiyi tukawubura nyine ibyacu, amazu yacu, ibintu byacu bika... bikigarurirwa n'abantu baba b'abavantara b'abanyamahanga. Ni byo rero nyine mu kanya twavugaga yuko umuntu agera muri karitiye ahuye n'umunyamakuru wo mu mahanga akamubaza ati “ese uri Inkotanyi”? Ati reka data ati “none se ko zahafashe” uti “hehe se” ati “Inkotanyi ziri he” nuko ukamurangira hirya y'i Kinyinya ubwo rero niba ari ko gufata umujiyi cyanga... niba ari umujiyi zishaka kubaka aho ngaho ni ziwubake, ariko hano mu mujiyi wa Kigali ndakeka yuko koko Inkotanyi kuhiyahura ni ukwi... ni ukwiyahura, ni ukwiroha kuko buri mwana wese afite umuhini wo gukubita Inkotanyi. Buri mugabo afite icumu ryo gutera Inkotanyi n'umuhoro wo kuyitema. Ee... ku mabariyeri hari imbunda zihagije a... izo zose ni izo kurasa Inkotanyi, none se Inkotanyi koko zaza mu bantu barenga ibihumbi ijana batuye uyu mujiyi bazanga, batazishaka na gato, nta byitso na bike ubwo izo Inkotanyi koko zaba zishaka kugera ku ki. Mu by'ukuri rero niba zishaka kwiyahura zizabigerageze nubwo KAGAME yaba aziri imbere ndakeka yuko azahasiga izuru. Ubwo rero hinga dukomeze na mugenzi wanjye Ananiya. Ananiya komeza!

Orateur : Ananie.

Murakoze Kantano. Ari ejo rero ku cumi n'umunani, ari ejo bundi kuri cumi n'icyenda, ari na ryari turemeza kandi turi maso, Kigali ntabwo izafatwa. Kigali ntabwo igifashwe kuko ya masaha mirongo ine n'umunani wari umaze kubivuga bari bahaye abazungu ndetse abazungu bose bagakambura, ya masaha mirongo inani ubu turayabarira mu masaha magana cyenda mirongo inani n'ane. Wari wabaze

**Cassette n°0207 transcribe par OL 26**

wibagirwa asigaye arenga kuri magana cyenda. Niko kuvuga rero ko tumaze... kuva iyi mirwano yasubira, tumazemo ukwezi hafi n'ibyumweru bibiri.

21.5

Umunsi abanzi bivugana Nyakubahwa Perezida wa repubulika y'u Rwanda na mugenzi we w'i Burundi bo nk'uko wari umugambi twarabivuze tuzajya duhora tubisubiramo, barishimye cyane. Mu bishimye rero MUSEVENI amaze kumva iyo nkuru, nibwo yakoresheje inama i Kampala yavuze mu cyongereza ati "you know it was time to solve the matter", reka nsubiremo "you know it was time to solve the matter" niko kuvuga ngo yavuze yiyamirira ati "byari igihe cyo kurangiza kiriya kibazo cy'u Rwanda". Kurangiza ikibazo cy'u Rwanda rero kwari ukwica Président wa Repubulika wamara kumwica ugafata ubutegetsi ibyo twarabivuze.

Na none MAZIMPAKA Patrick uriya Mututsi w'utwanwa w'umushyondori, na we ubwo yari aho i Kampala muri iyo nama bari batumiyemo FPR. Kandi ngo yari inama yo bita Panafricanisme ngo ihuje abantu bashaka ko Afrika yigenga. Bari batumiyeyo rero na kariya gaco k'Abatutsi bo muri FPR bari bagiye mu kibaba cya MUSEVENI. Ee... MAZIMPAKA yaravuze ngo... yumvise nawe ko Nyakubahwa Président wacu yapfuye ati... ati "menya Imana iduhaye umugisha" ari byo mu cyongereza yavuze "Blessing in disguise" ati "kuba apfuye birasa n'umugisha Imana iduhaye". Uwo mugisha rero wa MAZIMPAKA ni nka za mpundu bamwe bajyaga bavugaga none ubu ngubu amasasu aravugaga bati mwumve impundu bashakaga.

Reka rero nkomeze ku makuru, ejo Inyenzi ziturutse iyo ngiyo za Kinyinya zateye ama bombes ku baturage batuye Kacyiru hariya iriya mu Kinamba zakomerekeje abantu zica abandi. Iyo KOUCHNER aba hafi ngo abone aho zirasa. Hatagize aho hahurira n'ibikorwa bya gisirikare.

Na none ejo nk'uko twabitangarijwe na Radiyo Rwanda na cyane cyane mu kiganiro mu makuru BAMWANGA yavuze nyuma ya yayandi ya saa sita na mirongo ine n'itanu, yatubwiye ishyano Inyenzi ryaboneye... zaboneye mu Kivuruga, atubwira uko ingabo zacu zitwaye mu Bugesera, atubwira mbese uko zahumbahumbye izo Nyenzi kandi zigatwara n'iminyago. BAMWANGA rero kuba yaravugishije ukuri ni bwo bwakeye Inkotanyi zimwikomye muri Radiyo yazo Muhabura, zivuga

ngo BAMWANGA arabeshya Abanyarwanda, Abanyarwanda hubwo nibo bazakomeza kwihitiramo ubabeshya n'utababeshya. Koko kandi rero Radiyo y'Inkotanyi yumvise... yumvikanye uyu muni mu gitondo ivuga ngo ibigwi by'Inyenzi iriya za Gashora, za Gako na hehe, iyo Radiyo uwo munyamakuru, ingirwa munyamakuru wo muri Radiyo Muhabura we yavuze yuko ngo bavuye i Kibungo bambukiye ku kiraro cyari cyacitse. Ngo cyaciwe n'ingabo z'u Rwanda.

24.4

Aha ndabivuga rwose hari abayumvise ntacyo byongereho, ntacyo mbongereraho ahubwo nkuko dukunze gusesengura namwe mwise sengurire kandi ndizera ko mu bihe bitaha muzajya namwe mwise sengurira amakuru ndetse ibyabaca intege mugasanga ari ya nturo. Uwo munyamakuru avuga rero ko baciye ku kiraro gihuza Sake na Gashora ngo cyacitse. Ariko ngo bakaza kugisana vuba na bwangu ngo kuko bo babereyeho kubaka. Reba rero Inyenzi zikubwira ko zibereyeho kubaka n'ibyo zikora, nibyo zakoze ku Mulindi ngira ngo uruganda rw'icyayi rwo ku Mulindi ibyuma bishobora kwimukanwa barabyimuye ubu biri i Bugande byagiye aho bita Gahoro ni ho... byose barasahuye mbese nta kintu burya gisigaye ku Mulindi nk'uko byagaragajwe na raporo ya komisiyo yari yagiye gukora aho ngaho ku Mulindi. Kuva bahagera rero ntacyo bahakoze uretse gusahura no konona.

Iyo Radiyo rero... munyamakuru nako ati "twambutse... twambukiye ku kiraro cyacitse ariko duhita tugisana". Ngo bageze muri Gashora rero nta muntu n'umwe babonye habe n'inyoni uretse intumbi. Ngo ariko ukurikije ibyo bababwiye ngo bababwiye yuko ayo marorerwa yakozwe n'Interahamwe ntawamenya rero niba yarabwiwe n'izo ntumbi. Niba izo ntumbi bahuye nazo zivuga. Agakomeza ati "izamarere zigeze i Gako zasanze ingabo zu... z'i Kigali bazita ingabo z'i Kigali zahunze" ati ndetse n'i Nyamata zihageze nta ngabo y'i Kigali yari ikiharangwa. Ariko agakomeza akavuga ati "muri urwo rugamba twafashe umusirikare witwa NKURUNZIZA Adolphe" hum nako abyita imirwano ati "mu mirwano twafashe umusirikare witwa NKURUNZIZA Adolphe". Uwo musirikare nku... witwa NKURUNZIZA Adolphe rero bamubajije uko yafashwe, uko byagenze avuga ko yari yihishe mu masaka avuga ariko ko mu guhunga ngo yaguye muri ambush iyo bavuze ambush rero wumva ibikotanyi, wumva ibinyenzi, wumva ibigande kuko ambush nta musirikare w'Umunyarwanda n'umwe wavugaga ambush. Ambush ubundi ni ijamba ry'icyongereza rivuga embuscade. Nuko umunyamakuru

rero agakomeza ati “izimare... izamarere nizo zikontorora douane... douane ya Ruhuha urayireba ni ku mupaka w’u Burundi. Ariko akongeramo ati “Ngenda yo ntabwo tuyifite yose” none se wako... wakontorora douane ya Ruhuha udafite Ngenda? Kereka niba Ngenda noneho iri i Burundi.

26.9

Aha rero ndagira ngo Abanyarwanda bumve neza, abatwumva bashinze ibirindiro batwumve neza bamenye ko iriya ntambara ya Serwakira Inkotanyi zirwana yo kwirukanka ukaba ugeze ahantu wituye ahantu urarashe, wituye... wituye ahandi urarashe, ubwo ngo baca mu Bugesera bashaka gufunga umuhanda wa Gitarama, nyamara bari banyuze kure.

Ni ho rero amaradiyo na none nka Radiyo y’Abanyamerika twumvise nijoro yavugaga ko ngo abasirikare b’Inyenzi barwana basatira umujyi wa Gitarama aho Guverinoma yahungiyeye. Ibyo bintu ni agahoma munwa kumva ngo Inkotanyi zirarwana zisatira umujyi wa Gitarama aho Guverinoma yahungiyeye. Nyamara ari abanyagitarama ngira ngo baratwumva ari natwe turi hano turabikurikira.

Orateur : HABIMANA Kantano.

Hanyuma se he! Nta... na... ni igitangaza! Ntabwo! None se umunyamakuru aravuga ati “Ngenda ntityifite” hanyuma se udafite Ngenda wagera... wagera gute i Gitarama wa... nyuma se nta na kilo... nta n’amakomine byibuze yandi ahari kugira ngo umuntu agere i Gitarama? Ndukeka yuko wa mugani ni ba Serwakira nayo maradiyo niyasa... nayo niya se... ni Serwakira.

Orateur : Ananie.

Huum, urakoze Kantano nkagira ngo rero ibyo by’Abanyamerika batangaje kuri Radiyo yabo ndetse n’andi maradiyo, uretse ko andi maradiyo yabivuze asa n’ashidikanya na cyane cyane y’Abafaransa yashidikanyaga, basobanura ngo ko KANYARENGWE yavuze yuko yari yaretse umuhanda uriya wa Gitarama ari nawo utugemurira ngo yari yawuretse kugira ngo ingabo z’u Rwanda zibone uko zihunga ngo none ubwo zanze guhunga ngo yawufunze, ngo azarebe uko zimera. Aha rero ni byenda gusetsa menya ari ibya KANYARENGWE koko ni byenda gusetsa ngo yafunze umuhanda kugira ngo ingabo z’u Rwanda ngo zizamererwe nabi. Nyamara twebw abari i Kigali tuzi abantu bageze hano

muri iki gitondo baturutse za Gitarama, bageze hano muri iki gitondo baturutse za Gisenyi na Ruhengeri, abo bantu barahari rero ibyo ni by'Inkotanyi zikomeje kubeshya kuko Inkotanyi buriya ndetse no kugumya kubeshya kuriya ntitwagombye kuzinuba kuko ndumva ari ikinyoma cyabo, kinyoma cya kariya gatsiko k'Abatutsi nabo abo babeshya bazagera aho babimenye.

29.2

Kuko ya masaha mirongo ine n'umunani tumaze kubona yuko amaze kuba magana icyenda mirongo inani n'ane.

Orateur : HABIMANA Kantano.

Ariko Ananiya tugarutse inyuma gato, hari aho... tugarutse inyuma gato hari aho wavuze yuko ngo ingabo zi... zamarere niba ari izamarere niba ari iki Inkotanyi ngo zigeze ngo i Gako ngo nta musirikare zabonye ngo zigeze i Gashora. Ariko se iyo zibonye nta basirikare b'u Rwanda tuvuge koko ko ari byo, kuko dore ibyo ni ibinyoma, zikeka ko bagiye he ? Ibyo ari byo byose abasirikare b'u Rwanda ntabwo bari muri congé, ntabwo bari mu tubari, ntabwo barimwo barabyina mu... muri za bars, hein! None se bumva ko abasirikare b'u Rwanda bari he, kereka niba barahunze wa mugani ariko rero ziribeshya cyane.

Orateur : Non identifié.

Iyo bavuga nibura ko barwanye iyo bavuga nibura yenda ko barwanye bakabatsimbura bakabavana mu birindiro byabo byakumvikana ariko kuvuga ko nta... nga nta ngabo z'u Rwanda bahasanze ibyo ni ikinyoma ki... kidasanzwe kuburyo uwo ari we wese yacyumva.

Orateur : HABIMANA Kantano.

Ibyo ni ukubeshya nyine ku Inkotanyi kuko...

Orateur : Ananie.

Ee turakeka rero nako umuntu yanabyemeza ko kiriya kinyoma cy'Inkotanyi, cy'Inyenzi ari cyo cyatumye ya nama ishinzwe umutekano w'isi inama ya LONU yagombaga guterana uyu mugoroba

K0163687

ikaba yaraye ifashe icyemezo ikaba ya...

( FIN DE LA FACE B ).

**Cassette n°0207 transcrite par OL 31**